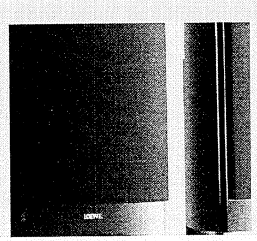
Operating Instructions.

Mode d'emploi.
Instrucciones de manejo.



- Loudspeakers L82A (HF)
- Haut-parleurs L82A (HF)
- Altavoces L82A (HF)

Audio.

LOEWE.

English → Page 4 – 5

Français → Page 6 – 7

Español → Página 8 – 9

Thank you

for deciding on a Loewe product.

We are pleased to have gained you as a customer.

With Loewe we combine the highest demands on technology, design and user-friendliness. This applies equally to TV, video, hi-fi and accessories.

Neither the technology nor the design shall be an end in themselves, but shall rather provide our customers with the highest possible viewing and listening pleasure.

With the design we have also not allowed ourselves to be guided by short-term fashionable trends. Since after all you have purchased a high-quality appliance which you don't want to be tired of seeing tomorrow or the day after tomorrow.

Delivery scope

- 2x loudspeaker L82A(HF)
- 2x5m power cable
- 2x phono adapter
- 2x10m cinch cable
- 8 plastic legs
- Operating Instructions

Before installation

In order to avoid any damage, please switch off the electrical devices and pull out the mains before connecting the cables.

Installing the loudspeakers

The L82A(HF) loudspeakers develop their homogeneous unadulterated tonal response especially well when positioned approximately at ear-level and 2 metres apart from one another.

Mounting the loudspeakers

To mount the L82A(HF) loudspeakers securely we recommend that you use the brackets available from Loewe as accessories.

Wall bracket (Loewe Stock No. 57221)

The loudspeaker can be mounted so as to pivot horizontally and vertically.

Shelf bracket (Loewe Stock No. 57220)

for standing the loudspeakers on the shelf sideways-on.

L-Stand 1 feet (Loewe Stock No. 58493)

Foot for free-standing mounting of the loudspeaker in the room.

Alternatively you can screw the loudspeakers to the wall.

Wall mounting with screw

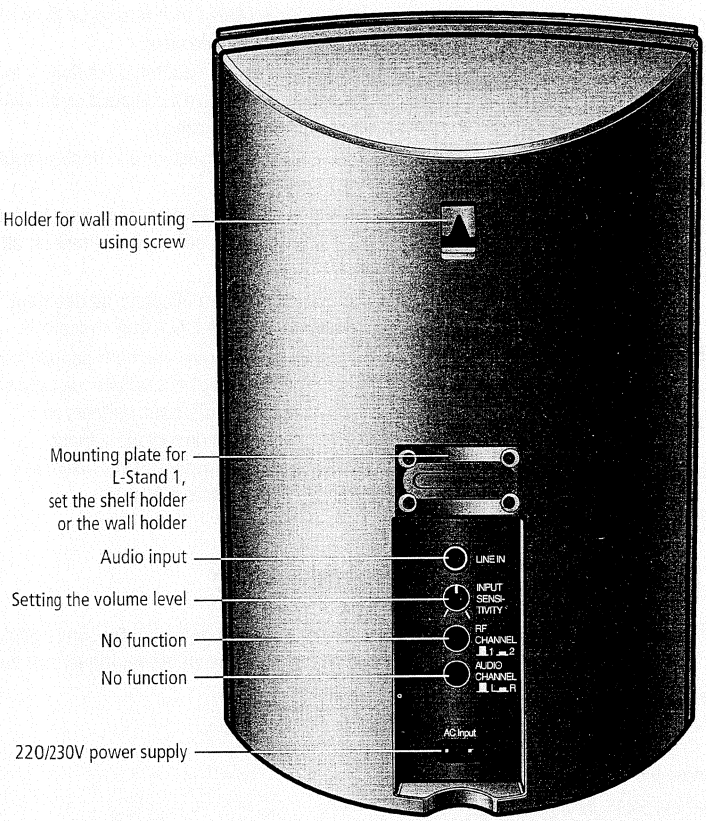
- Screw a screw (e.g. 5x35 mm) into the wall far enough to leave about 5 mm projecting. For stone walls use an appropriate plug (e.g. 6x30).
- After connecting the power cable („AC input") suspend the loudspeaker by the bracket on the loudspeaker top.

Putting into operation

- Connect the cinch cable to the output of the pre-amplifier or decoder.
- Ensure that the "Input Sensitivity" is turned fully to the right (factory preset).
- Connect the power cable to the socket labelled „AC Input".
- Connect the loudspeakers to 230VAC sockets using the cables supplied.
- Start your pre-stage, decoder (TV-set) and your L82A(HF).
- Whilst your new loudspeakers are emitting a signal, set the required base volume of each loudspeaker to the position that suits you best by turning the "Input Sensitivity" control.

Standby

After 5 minutes with no signal the loudspeakers automatically switch to standby.



Technical Data

L82A(HF)	Item No. 62201
Mains	220-240V/50-60Hz
Nominal power K=1%	16W
Music power	22W
Frequency response	30Hz – 80.000Hz
Input sensitivity	280mV
Signal/noise ratio at 1W	90dBA weighted
Level adjuster	– 20dB ... 0dB
Power consumption:	
Standby	< 1.5W
Operating, no signal	< 2.5W
Operating with signal	< 35W
Dimensions wxhxd in cm	21.7x31.7x15.9
Weight	4kg

Merci

d'avoir choisi un produit Loewe. Nous sommes ravis de vous compter désormais parmi nos clients.

Loewe s'efforce de répondre aux exigences les plus élevées en matière de technique, de design et de convivialité, tant au niveau de la hi-fi que des téléviseurs, de la vidéo et des accessoires.

Selon nous, ni la technique ni le design ne constituent une fin en soi. Notre mission consiste davantage à apporter à nos clients un véritable plaisir visuel et auditif.

En matière de design non plus, nous n'obéissons pas à des modes éphémères. Vous venez en effet d'acquérir un appareil de grande qualité, que vous ne vous lasserez pas de regarder au cours des jours à venir.

Contenu de la livraison

- 2x haut-parleurs L82A(HF)
- 2x câbles secteurs de 5m
- 2x adaptateurs phono
- 2x câble Cinch de 10m
- 8 pieds en plastique
- 1 notice de l'utilisateur

Attention!

Pour éviter tout endommagement des appareils mis en œuvre, mettez-les hors tension ou retirez la fiche de contact avant de procéder au branchement de câbles.

Installation des haut-parleurs

Les haut-parleurs L82A(HF) fournissent un son particulièrement pur et fidèle quand ils sont installés à hauteur d'oreilles et séparés l'un de l'autre par un intervalle de 2m.

Montage des haut-parleurs

Pour un montage fiable des haut-parleurs L82A(HF), nous vous recommandons d'utiliser les supports proposés par Loewe à titre d'accessoires.

Support mural (Réf. Loewe 57221)

Le haut-parleur peut être monté incliné dans le sens horizontal ou vertical.

Support pour étagère (Réf. Loewe 57220)

Pour placer les haut-parleurs sur le côté sur une étagère.

Pieds supports L1 (Réf. Loewe 58493)

Pied pour placer les haut-parleurs librement dans la pièce.

Vous pouvez également choisir de monter les haut-parleurs sur une vis enfoncée dans le mur;

Montage mural avec vis

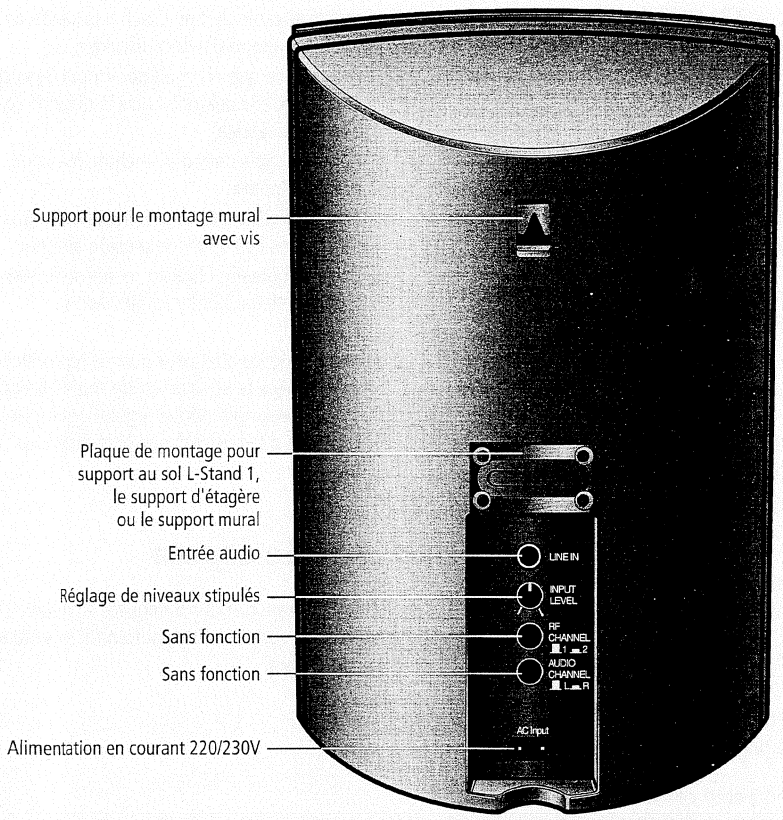
- Vissez une vis (par ex. 5x35 mm) jusqu'à ce qu'elle ressorte encore de 5mm environ. Pour les murs en pierre, utilisez une cheville appropriée (par ex. 6x30).
- Après la connexion du câble de secteur (« AC Input ») suspendez le haut-parleur au niveau du support placé en haut du haut-parleur.

Mise en service

- Raccordez le câble Cinch à la sortie du préamplificateur ou du décodeur.
- Assurez-vous que le bouton de réglage « Input Sensitivity » se trouve sur la position maximum droite (préréglage usine).
- Raccordez le câble secteur à la prise marquée « AC Input ».
- A l'aide des câbles fournis, connectez les haut-parleurs aux prises délivrant une tension alternative de 230V.
- Mettez votre préamplificateur ou décodeur (téléviseur) et votre L82A(HF) en marche.
- Pendant que vos nouveaux haut-parleurs restituent un signal : Réglez le volume de base souhaité pour chacun des haut-parleurs en amenant le bouton de réglage « Input Sensitivity » sur la position satisfaisant le mieux à vos exigences d'écoute.

Mode veille

A l'issue d'une durée de 5 minutes sans signal, les haut-parleurs passent automatiquement en mode veille.


Support pour le montage mural avec vis
Plaque de montage pour support au sol L-Stand 1, le support d'étagère ou le support mural
Entrée audio
Réglage de niveaux stipulés
Sans fonction
Sans fonction
Alimentation en courant 220/230V
LINE IN
INPUT LEVEL
RF CHANNEL 1 2
AUDIO CHANNEL L R
AC Input

Caractéristiques techniques

L82A(HF)	Réf. 62201
Secteur	220-240V/50-60Hz
Puissance nominale K=1%	16W
Puissance efficace musicale	22W
Courbe de réponse	30Hz – 80.000Hz
Sensibilité d'entrée	280mV
Rapport signal/bruit pour 1W:	
	90dBA pondéré
Régleur de niveau	– 20dB…0dB
Puissance absorbée:	
Veille	< 1,5W
Fonctionnement sans signal	< 2.5W
Fonctionnement avec signal	< 35W
Dimensions LxHxP en cm	21,7x31,7x15,9
Poids	4kg

Gracias

por haberse decidido por un producto Loewe. Nos complace tenerle como cliente.

En Loewe respondemos a las elevadas exigencias de la técnica, el diseño y la satisfacción del usuario. Esto vale tanto para TV como para las áreas de vídeo y accesorios.

Ni la técnica ni el diseño deben constituir una finalidad en sí mismos, sino que, más bien, deberán proporcionar a nuestros clientes el mayor placer posible en la visión y en la audición. Tampoco en el diseño nos hemos dejado llevar por las tendencias de la moda a corto plazo.

Al fin y al cabo Ud. ha adquirido un aparato de alta calidad del que no se deberá cansar en mucho tiempo.

Conjunto del suministro

- 2 x Altavoces L82 A (HF)
- 2 x 5 m de cable de red
- 2 x Adaptador para fono
- 2 x 10 m de cable tipo Cinch
- 8 Patas de plástico
- 1 Instrucciones de manejo

Tener en cuenta antes de la puesta en marcha

Con el fin de evitar daños en los aparatos, antes de conectar los cables, debe desconectar los aparatos y retirar el enchufe de la red.

Ubicación de los altavoces

Los altavoces L82 A (HF) desarrollan mejor su sonido homogéneo y puro si están situados aproximadamente a la altura del oído y a una distancia de 2 m uno del otro.

Montaje de los altavoces

Para conseguir un montaje seguro de los altavoces L82 A (HF) recomendamos utilizar los soportes ofrecidos como accesorios por Loewe.

Soporte mural
(N° de pedido de Loewe 57221)

El altavoz se puede montar horizontal o girado verticalmente.

Soporte para estantería
(N° de pedido de Loewe 57220)

Para colocar los altavoces tumbados sobre un lateral en la estantería.

Soporte de pie L-Stand 1
(N° de pedido de Loewe 58493)

Soporte de pie para la colocación independiente de los altavoces en la habitación.

Como alternativa, también puede colgar los altavoces de la pared con un tornillo.

Montaje en pared con tornillo

- Atornille en la pared un tornillo (p. ej., 5 x 35 mm) hasta que sólo sobresalga unos 5 mm. En paredes de piedra utilice un taco apropiado (p. ej., 6 x 30).

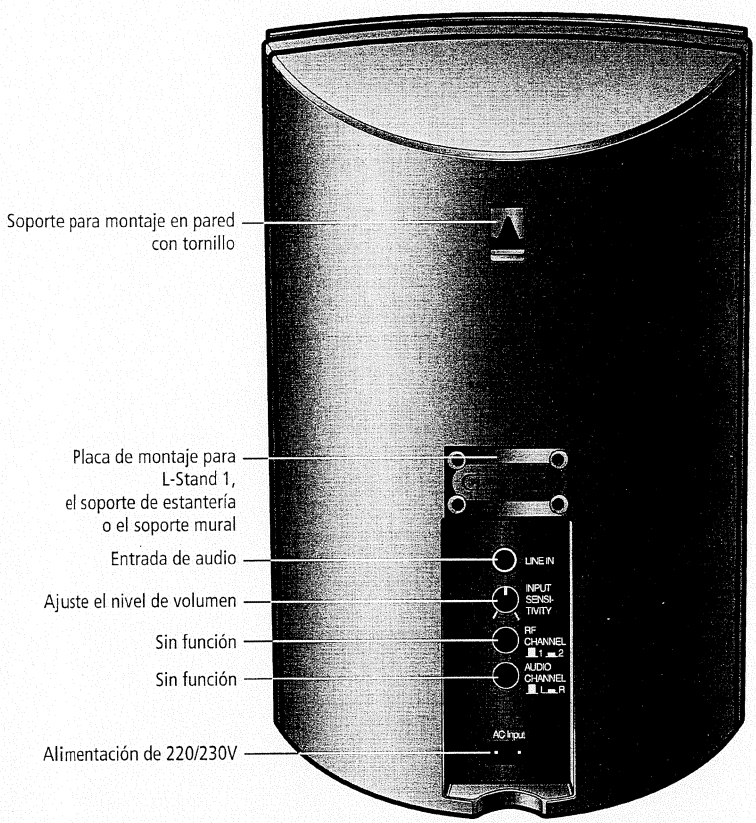
Después de conectar el cable de red («AC Input»), cuelgue el altavoz por el soporte que hay en su parte superior.

Puesta en marcha

- Conecte el cable de tipo Cinch a la salida del preamplificador o del decodificador.
- Asegúrese de que el regulador «Input Sensitivity» esté girado del todo hacia la derecha (preajustado de fábrica).
- Conecte el cable de red al enchufe marcado como «AC Input».
- Conecte los altavoces con los cables adjuntos a tomas de red con 230 V de tensión alterna.
- Encienda el preamplificador, el decodificador (aparato de televisión) y los altavoces L82 A (HF).
- Mientras que los altavoces nuevos reproducen una señal: Ajuste el volumen de sonido básico de cada altavoz girando el regulador «Input Sensitivity» a la posición que le resulte más agradable.

Modo de espera

Después de transcurridos 5 minutos sin recibir señal, los altavoces cambian automáticamente al modo de espera.

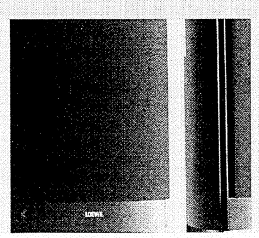

Soporte para montaje en pared con tornillo
Placa de montaje para L-Stand 1, el soporte de estantería o el soporte mural
Entrada de audio
Ajuste el nivel de volumen
Sin función
Sin función
Alimentación de 220/230V
LINE IN
INPUT SENSI-TIVITY
RF CHANNEL 1 2
AUDIO CHANNEL L R
AC-Input

Datos técnicos

L82A(HF)	Nº Art. 62201
Red	220-240V/50-60Hz
Potencia nominal K=1%	16W
Potencia musical	22W
Respuesta de frecuencia	30Hz – 80.000Hz
Sensibilidad de entrada	280mV
Distancia señal>/ruido para 1W:	90dBA valorado
Regulador nivel	– 20dB...0dB
Consumo de potencia:	
Espera	< 1,5W
Operación sin señal	< 2.5W
Operación con señal	< 35W
Dimensiones BxHxP en cm	21,7x31,7x15,9
Peso	4kg

LOEW -01487

Bedienungsanleitung.



Istruzioni per l'uso.
Gebruiksaanwijzing.

- Lautsprecher L82A (HF)
- Altoparlanti L82A (HF)
- Luidsprekers L82A (HF)

Audio.

233-31008

Television HomeMultiMedia DVD/Video Audio

LOEWE.

Deutsch	→ Seite	4 – 5
Italiano	→ Pagina	6 – 7
Nederlands	→ Pagina	8 – 9

Vielen Dank,

daß Sie sich für ein Loewe Produkt entschieden haben. Wir freuen uns, Sie als Kunde gewonnen zu haben.

Mit Loewe verbinden wir höchste Ansprüche an Technik, Design und Bedienerfreundlichkeit. Dies gilt für TV, DVD, Video, Audio und Zubehör gleichermaßen.

Dabei sollen weder die Technik noch das Design einen Selbstzweck erfüllen, sondern unseren Kunden einen höchstmöglichen Seh- und Hörgenuß vermitteln.

Auch beim Design haben wir uns nicht von kurzfristigen, modischen Trends leiten lassen. Denn schließlich haben Sie ein hochqualitatives Gerät erworben, an dem Sie sich auch morgen und übermorgen nicht satt sehen sollen.

Lieferumfang

- 2 x Lautsprecher L82 A (HF)
- 2 x 5m Netzkabel
- 2 x Phono-Adapter
- 2 x 10 m Cinch-Kabel
- 8 Kunststofffüße
- diese Bedienungsanleitung

Vor Inbetriebnahme

Um Beschädigungen an Geräten zu vermeiden, sollten Sie, bevor Sie Kabel anschließen, unbedingt die Geräte ausschalten und den Netzstekker ziehen.

Aufstellung der Lautsprecher

Die Lautsprecher L82 A (HF) entfalten ihr homogenes, unverfälschtes Klangbild besonders gut, wenn sie ungefähr in Ohrhöhe und mit einem Abstand von 2 m zueinander platziert werden.

Montage der Lautsprecher

Für eine sichere Montage der Lautsprecher L82 A (HF) empfehlen wir Ihnen, die von Loewe als Zubehör angebotenen Halter zu verwenden.

Wandhalter (Loewe Best. Nr. 57221)

Der Lautsprecher kann horizontal und vertikal geschwenkt montiert werden.

Regalhalter (Loewe Best. Nr. 57220)

um die Lautsprecher auf die Seite gelegt ins Regal zu stellen.

Standfüße L-Stand 1 (Loewe Best. Nr. 58493)

Standfuß für die freie Aufstellung der Lautsprecher im Raum.

Alternativ dazu haben Sie die Möglichkeit, die Lautsprecher mit einer Schraube an der Wand zu montieren.

Wandmontage mit Schraube

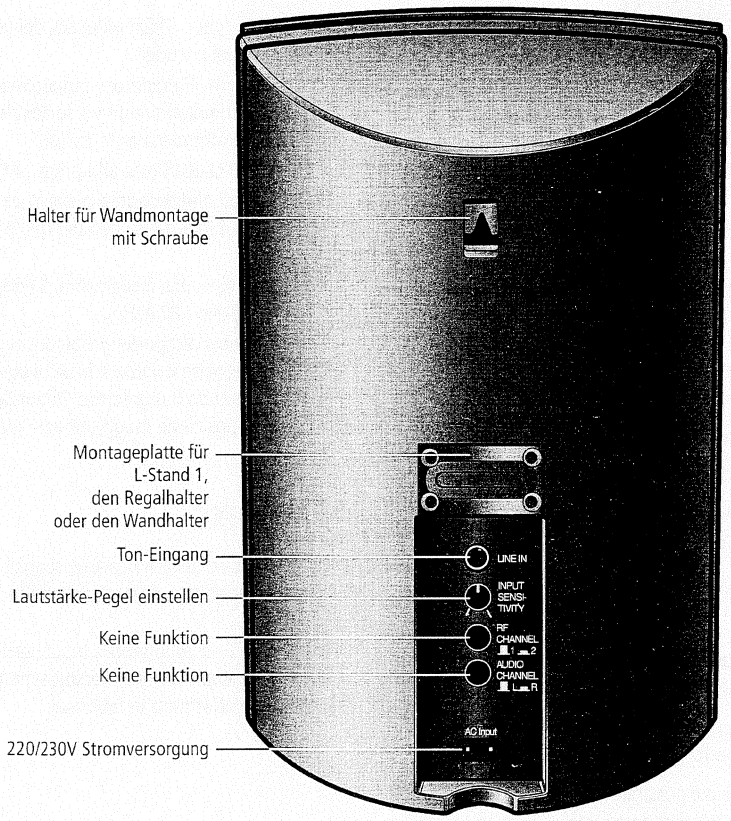
- Schrauben Sie eine Schraube (z.B. 5x35 mm) soweit in die Wand, daß sie noch ca. 5 mm herausragt. Bei Steinwänden verwenden Sie einen passenden Dübel (z.B. 6 x 30).
- Hängen Sie den Lautsprecher nach Anschluß des Netzkabels (AC Input) in den Halter oben am Lautsprecher ein.

Inbetriebnahme

- Schließen Sie das Cinch-Kabel an den Ausgang des Vorverstärkers oder Decoders an.
- Stellen Sie sicher, dass der Regler „Input Sensitivity" ganz nach rechts gedreht ist (werkseitig voreingestellt).
- Schließen Sie das Netzkabel an der mit „AC Input" beschrifteten Buchse an.
- Schließen Sie die Lautsprecher mit den beiliegenden Kabeln an Steckdosen mit 230 V Wechselspannung an.
- Nehmen Sie Ihre Vorstufe, Decoder (TV-Gerät) und Ihre L82 A (HF) in Betrieb.
- Während Ihre neuen Lautsprecher ein Signal wiedergeben: Stellen Sie die gewünschte Grundlautstärke jedes Lautsprechers ein, indem Sie den Regler „Input Sensitivity" auf die für Sie angenehmste Position drehen.

Bereitschaftsbetrieb

Die Lautsprecher schalten nach 5 Minuten ohne Signal automatisch in den Bereitschaftsbetrieb.



Technische Daten

L82A(HF)	**Artikelnummer 62201**
Netz	220-240V/50-60Hz
Nennleistung K=1%	16W
Musikleistung	22W
Frequenzgang	30Hz – 80.000Hz
Eingangsempfindlichkeit	280mV
Signal-/Rauschabstand bei 1W:	90dBA bewertet
Pegel-Einsteller	– 20dB ... 0dB
Leistungsaufnahme:	
Standby	< 1,5W
Betrieb ohne Signal	< 2,5W
Betrieb mit Signal	< 35W
Maße BxHxT in cm	21,7x31,7x15,9
Gewicht	4kg

Vi ringraziamo,

per aver scelto di acquistare un prodotto Loewe.

Siamo felici di potervi annoverare tra i nostri clienti.

I sistemi Loewe integrano le più avanzate caratteristiche in termini di tecnologia, design e semplicità di utilizzo. Lo stesso vale per gli apparecchi televisivi, i videoregistratori, gli impianti HI-FI e gli accessori.

A questo proposito, né la tecnologia né il design sono da considerarsi separata mente, bensì come un insieme che costituisce la carta vincente che ci permette di offrire ai nostri clienti le migliori prestazioni in termini di suono e immagine.

Per quanto riguarda il design, non ci siamo limitati a seguire le tendenze della moda, garantendovi l'acquisto di un apparecchio di alta qualità che continuerete a utilizzare e apprezzare anche in futuro.

Entità di fornitura

- 2xAltoparlanti L82A(HF)
- 2x5m Cavi di rete
- 2xAdattori fono
- 2x10m Cavi Cinch
- 8 Piedini di plastica
- 1 Istruzione per l'uso

Prima della messa in servizio

Per evitare danni alle apparecchiature, è necessario disattivare tutti i dispositivi e togliere il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di procedere con il collegamento dei cavi.

Collocamento degli altoparlanti

Gli altoparlanti L82A(HF) sviluppano particolarmente bene il loro suono omogeneo e non alterato, quando vengono posizionati circa all'altezza dell'orecchio e ad una distanza di 2 m l'uno dall'altro.

Montaggio degli altoparlanti

Per un montaggio sicuro degli altoparlanti L82A(HF) vi consigliamo di utilizzare i supporti offerti dalla Loewe come accessori.

Supporto per pareti
(cod. di ordinazione Loewe 57221)

L'altoparlante può essere montato in posizione orientata orizzontalmente e verticalmente.

Supporto da scaffale
(cod. di ordinazione Loewe 57220)

Per posizionare gli altoparlanti nello scaffale appoggiati su un lato.

Piedi di appoggio L-Stand 1
(cod. di ordinazione Loewe 58493)

Piede di appoggio per il posizionamento libero degli altoparlanti nel locale.

In alternativa è possibile montare gli altoparlanti alla parete mediante una vite.

Montaggio su parete con vite

- Avvitare una vite (ad es. 5x35 mm) nella parete finché sporge ancora di circa ca. 5 mm. Nel caso di pareti di pietra utilizzare un tassello adatto (ad es. 6x30).
- Dopo il collegamento del cavo di alimentazione (AC Input) agganciare l'altoparlante nel supporto in alto sull'altoparlante.

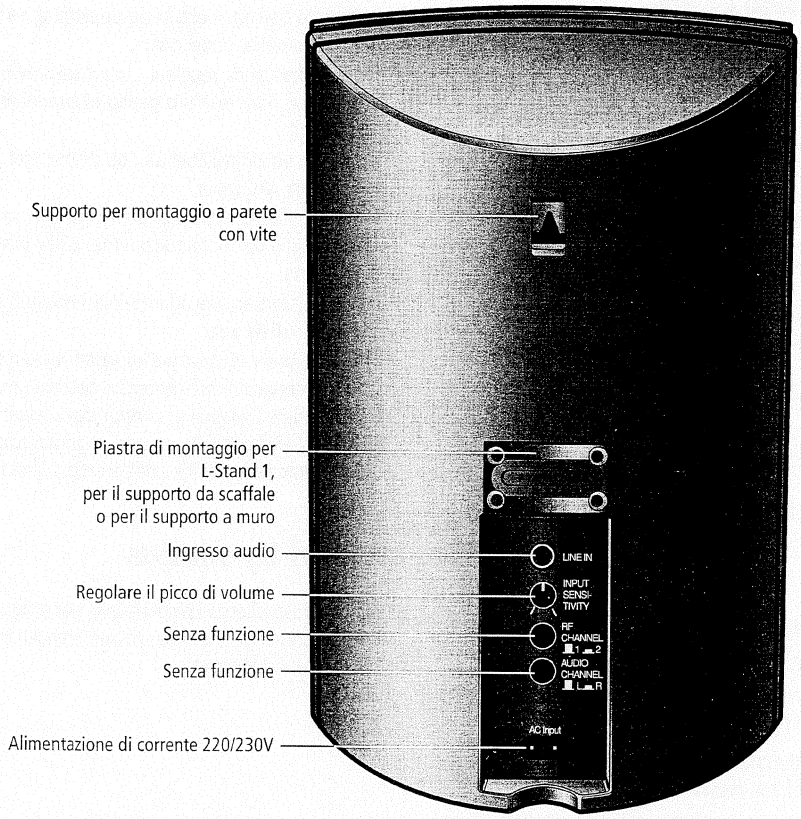
Messa in servizio

- Collegare il cavo Cinch all'uscita del preamplificatore o del decoder.
- Accertarsi che il regolatore „Input Sensitivity" sia girato completamente verso destra (preimpostazione effettuata in fabbrica).
- Collegare il cavo di rete alla presa „AC Input".
- Collegare gli altoparlanti a prese di corrente alternata a 230V per mezzo dei cavi in dotazione.
- Mettete in funzione il prestadio, il decoder (televisore) e lo L82A(HF).
- Mentre i nuovi altoparlanti riproducono un segnale: regolare il volume base di ogni altoparlante girando il regolatore "Input Sensitivity" sulla posizione maggiormente gradita.

Stand by

Dopo 5 minuti in cui non ricevono segnali gli altoparlanti si pongono automaticamente in stand by.

- Accertarsi che il regolatore „Input Sensitivity" sia girato completamente verso destra (preimpostazione effettuata in fabbrica).


Supporto per montaggio a parete con vite
Piastra di montaggio per L-Stand 1, per il supporto da scaffale o per il supporto a muro
Ingresso audio
Regolare il picco di volume
Senza funzione
Senza funzione
Alimentazione di corrente 220/230V
LINE IN
INPUT SENSI-TIVITY
RF CHANNEL 1 2
AUDIO CHANNEL L R
AC Input

Dati tecnici

L82A(HF)	cod. art. 62201
Rete	220-240V/50-60Hz
Potenza nominale K=1%	16W
Potenza musicale	22W
Risposta armonica	30Hz – 80.000Hz
Sensibilità ingresso	280mV
Distanza segnale/fruscio con 1W:	90dBA ponderato A
Regolatore volume	– 20dB...0dB
Potenza assorbita:	
Standby	< 1,5W
Funzionamento senza segnale	< 2,5W
Funzionamento con segnale	< 35W
Dimensioni LxAxP in cm	21,7x31,7x15,9
Peso	4kg

Wij danken

u voor het vertrouwen dat u in dit product van Loewe stelt.

Het doet ons genoegen u tot onze klanten te mogen rekenen.

Loewe combineert een buitengewoon hoogwaardige technologie met design en gebruiksvriendelijkheid. Dit geldt zowel voor TV's, video's en HIFI als voor de bijbehorende accessoires.

Daarbij mogen noch de techniek, noch het design een doel op zich zijn, maar moeten ze onze klanten zoveel mogelijk kijk- en luisterplezier verschaffen.

Ook wat het design betreft hebben we ons niet door modetrends laten leiden.

Tenslotte hebt u een kwalitatief hoogstaand toestel gekocht dat ook morgen en overmorgen nog gezien mag worden.

Onderleden levering

- 2x luidspreker L82A(HF)
- 2x5m voedingskabel
- 2xphono-adapter
- 2x10m Cinch-kabel
- 8 kunststof pootjes
- 1 bedieningshandleiding

Let op bij het installeren

Om schade te vermijden, is het aangewezen alle elektrische apparaten uit te schakelen en de stroom toevoer te onder breken vóór het aansluiten van de luidspreker-kabel.

Op-stellen van de luidsprekers

Het homogene, onvervalste klankbeeld van de luidsprekers L82A(HF) komt bijzonder goed tot zijn recht als de luidsprekers ongeveer op oorhoogte worden geplaatst op een onderlinge afstand van 2 meter.

Montage van de luidsprekers

Voor een goede en veilige montage van de luidsprekers L82A(HF) adviseren wij u de door Loewe als toebehoren aangeboden houders te gebruiken.

Wandhouder (Loewe bestelnr. 57221)

de luidspreker kan in horizontale en verticale positie gemonteerd worden.

Rekhouder (Loewe bestelnr. 57220)

om de luidsprekers op de zijkant in het rek te leggen.

Standaard L-Stand 1
(Loewe bestelnr. 58493)

standaard voor opstelling van de luidsprekers op een plaats naar keuze.

Als alternatief kunt u de luidsprekers met een schroef aan de wand monteren.

Wandmontage met schroef

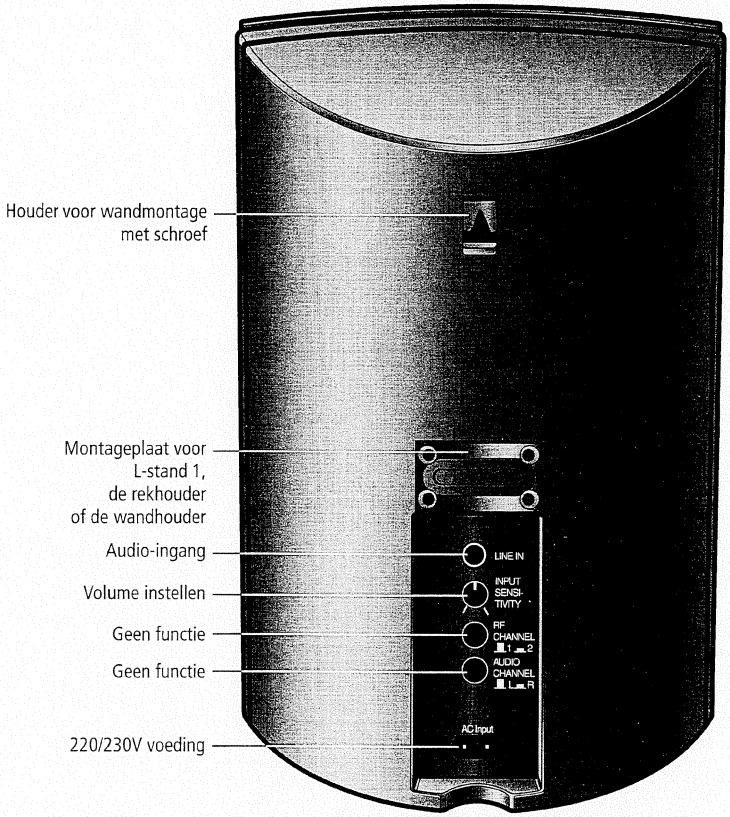
- Draai een schroef (bijv. 5x35 mm) zo ver in de muur dat deze nog ca. 5mm uitsteekt. Gebruik voor stenen muren een passende plug (bijv. 6x30).
- Hang de luidspreker na aansluiting van de netkabel („AC Input") in de houder aan de bovenkant van de luidspreker.

Indienststelling

- Sluit de Cinch-kabel aan op de uitgang van de voorversterker of decoder.
- Controleer of de regelaar „Input Sensitivity" helemaal naar rechts is gedraaid (standaardinstelling).
- Sluit de voedingskabel aan op de bus met het opschrift „AC Input".
- Sluit de luidsprekers met de meegeleverde kabels aan op contactdozen met 230V wisselspanning.
- Zet de voortrap, decoder (televisietoestel) en uw L82A(HF) aan.
- Stel wanneer uw nieuwe luidsprekers een signaal weergeven, het gewenste basisvolume voor iedere luidspreker in door de regelaar „Input Sensitivity" in de stand te zetten waarin het geluid naar uw idee het prettigst klinkt.

Stand-by-modus

Als de luidsprekers 5 minuten lang geen signaal hebben ontvangen, worden ze automatisch in de stand-by-modus gezet.



Technische gegevens

L82A(HF)	art.nr. 62201
Net	220-240V/50-60Hz
Nominaal vermogen K=1%	16W
Muziekvermogen	22W
Frequentiegebied	30Hz – 80.000Hz
Ingangsgevoeligheid	280mV
Signaal-/ruisverhouding bij 1W:	90dBA gewogen
Niveau-instelling	– 20dB…0dB
Opgenomen vermogen:	
stand-by	< 1,5W
in werking zonder signaal	< 2.5W
in werking met signaal	< 35W
Afmetingen BxHxD in cm	21,7x31,7x15,9
Gewicht	4kg